

ق

Qaf (Qaaf)

﴿ ١ ﴾ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ

1. Qāf, wal-qur'ānil-majīd(i).

Q?f. Demi Al-Qur'an yang mulia.

﴿ ٢ ﴾ بَأَعْيَبُوا لَنْ جَاءَهُمْ مُنْزِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ

2. Bal 'ajibū an jā'ahum munzirum minhum faqālal-kāfirūna hāzā syai'un 'ajīb(un).

(Mereka menolaknya,) bahkan mereka heran karena telah datang kepada mereka seorang pemberi peringatan dari (kalangan) mereka sendiri. Berkatalah orang-orang kafir, “Ini adalah sesuatu yang sangat mengherankan.

﴿ ٣ ﴾ عَلِمْنَا مِنْتَآ وَكُنَّا تُرَابًا خَلَقَ رَبِّعٌ بَعِيدٌ

3. A'izā mitnā wa kunnā turābā(n), zālīka raj'um ba'id(un).

Apakah setelah kami mati dan sudah menjadi tanah (akan dikembalikan)? Itu adalah pengembalian yang sangat jauh.”

﴿ ٤ ﴾ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ

4. Qad 'alimnā mā tanquṣul-arḍu minhum, wa 'indanā kitābun ḥafīz(un).

Sungguh, Kami telah mengetahui apa yang dimakan bumi dari (tubuh) mereka karena pada Kami ada kitab (catatan) yang terpelihara baik.

﴿ ٥ ﴾ بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَ ۚ لَهُمْ فِي أَعْرَابِهِمْ

5. Bal kaẓẓabū bil-ḥaqqi lammā jā'ahum fahum fī amrim marīj(in).

Bahkan, mereka mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya. Maka, mereka berada dalam keadaan kacau balau.

﴿ ٦ ﴾ أَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ ۖ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ

6. Afalam yanẓurū ilas-samā'i fauqahum kaifa banaināhā wa zayyanāhā wa mā lahā min furūj(in).

Apakah mereka tidak memperhatikan langit yang ada di atas mereka, bagaimana cara Kami membangunnya dan menghiasinya tanpa ada retak-retak padanya sedikit pun?

﴿ ٧ ﴾ وَالرُّضْ مَحْحُنَّهَا وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِي وَإِنْ بَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

7. Wal-arḍa madadnāhā wa alqainā fihā rawāsiya wa ambatnā fihā min kulli zaujim bahīj(in).

(Demikian pula) bumi yang Kami hamparkan serta Kami pancangkan di atasnya gunung-gunung yang kukuh dan Kami tumbuhkan di atasnya berbagai jenis (tetumbuhan) yang indah

﴿ ٨ ﴾ تَبْصِرَةً وَخَيْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ

8. Tabṣirataw wa zikrā likulli ‘abdim munīb(in).

untuk menjadi pelajaran dan pengingat bagi setiap hamba yang kembali (tunduk kepada Allah).

﴿ ٩ ﴾ وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جِبْتًا وَجِدَّ الْحَصِيدِ

9. Wa nazzalnā minas-samā'i mā'am mubārakan fa'ambatnā bihī jannātiw wa ḥabbal-ḥaṣīd(i).

Kami turunkan dari langit air yang diberkahi, lalu Kami tumbuhkan dengannya kebun-kebun dan biji-bijian yang dapat dipanen.

﴿ ١٠ ﴾ وَالنَّجْمُ بُسُفَةٌ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ

10. Wan-nakhla bāsiqātil lahā ṭal'un naḍīd(un).

Begitu pula pohon-pohon kurma yang tinggi yang mayangnya bersusun-susun

﴿ ١١ ﴾ رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَخَلْقِ الْخُرُوجِ

11. Rizqal lil-‘ibād(i), wa aḥyainā bihī baldatam maitā(n), kažālikal-khurūj(u).

sebagai rezeki bagi hamba-hamba (Kami). Kami hidupkan pula dengan (air) itu negeri yang mati (tandus). Seperti itulah terjadinya kebangkitan (dari kubur).

﴿ ١٢ ﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمَ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسَدِ وَتَمُودُ

12. Kažżabat qablahum qaumu nūḥiw wa aṣḥābur-rassi wa šamūd(u).

Sebelum mereka, kaum Nuh, penduduk Rass, dan (kaum) Samud telah mendustakan (rasul-rasul).

﴿ ١٣ ﴾ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطِ

13. Wa ‘āduw wa fir‘aunu wa ikhwānu lūṭ(in).

(Demikian juga kaum) ‘Ad, Fir‘aun, kaum Lut,

﴿ ١٤ ﴾ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ

14. Wa aṣḥābul-aiḳati wa qaumu tubba‘(in), kullun kažżabar-rusula faḥaqqā wa‘īd(i).

penduduk Aikah, dan kaum Tubba‘. Semuanya telah mendustakan rasul-rasul, maka berlakulah ancaman-Ku (atas mereka).

﴿ ١٥ ﴾ لَفَعَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ

15. Afa ‘ayīna bil-khalqil-awwal(i), bal hum fī labsim min khalqin jadīd(in).

Apakah Kami letih dengan penciptaan yang pertama? (Sama sekali tidak,) bahkan mereka dalam keadaan ragu tentang penciptaan yang baru.

﴿ ١٦ ﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ
جِبِّ الْوَرِيدِ

16. Wa laqad khalaqnal-insāna wa na‘lamu mā tuwaswisu bihī nafsuh(ū), wa naḥnu aqrabu ilaihi min ḥablil-warīd(i).

Sungguh, Kami benar-benar telah menciptakan manusia dan mengetahui apa yang dibisikkan oleh dirinya. Kami lebih dekat kepadanya daripada urat lehernya.

﴿ ١٧ ﴾ لَئِذْ يَتَلَقَى الْمُتَلَقِينَ عِنْدَ الْيَمِينِ وَعِنْدَ الشِّمَالِ قَعِيدٌ

17. Iẓ yatalaqqal-mutalaqqiyāni ‘anil-yamīni wa ‘anisy-syimāli qa‘īd(un).

(Ingatlah) ketika dua malaikat mencatat (perbuatannya). Yang satu duduk di sebelah kanan dan yang lain di sebelah kiri.

﴿ ١٨ ﴾ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَحِيهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ

18. Mā yalfiẓu min qaulin illā ladaihi raqībun ‘atīd(un).

Tidak ada suatu kata pun yang terucap, melainkan ada di sisinya malaikat pengawas yang selalu siap (mencatat).

﴿ ١٩ ﴾ وَجَا عَذَابَ سَكْرَةِ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ خَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَهِيدُ

19. Wa jā'at sakratul-mauti bil-ḥaqq(i), zālika mā kunta minhu taḥīd(u).

(Seketika itu) datanglah sakratulmaut dengan sebenar-benarnya. Itulah yang dahulu hendak engkau hindari.

﴿ ٢٠ ﴾ وَنُفِذَ فِي الصُّورِ خَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ

20. Wa nufikha fiṣ-ṣūr(i), zālika yaumul-wa‘īd(i).

Ditiuplah sangkakala. Itulah hari yang diancamkan.

﴿ ٢١ ﴾ وَجَا عَذَابَ كُلِّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

21. Wa jā'at kullu nafsīm ma‘ahā sā‘iqū wa syahīd(un).

Lalu, setiap orang akan datang bersama (malaikat) penggiring dan saksi.

﴿ ٢٢ ﴾ لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكُمْ غِطَاءَ ۚ كَذٰبِكُمْ الْيَوْمَ ۙ بٰحِيْدٌ

22. Laqad kunta fī gāflatim min hāzā fakasyafnā ‘anka giṭā’aka fabaṣarukal-yauma ḥadīd(un).

Sungguh, kamu dahulu benar-benar lalai tentang (peristiwa) ini, maka Kami singkapkan penutup matamu, sehingga penglihatanmu pada hari ini sangat tajam.

﴿ ٢٣ ﴾ وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَحِيَّ عَتِيدٌ

23. Wa qāla qarīnuhū hāzā mā ladayya ‘atīd(un).

(Malaikat) yang menyertainya berkata, “Inilah (catatan perbuatan) yang ada padaku.”

﴿ ٢٤ ﴾ لَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ

24. Alqiyā fī jahannama kulla kaffārin ‘anīd(in).

(Allah berfirman,) “Lemparkanlah olehmu berdua ke dalam (neraka) Jahanam semua orang yang sangat ingkar, keras kepala,

﴿ ٢٥ ﴾ مَنَاءٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيدٍ

25. Mannā’il lil-khairi mu’tadim murīb(in).

sangat enggan melakukan kebajikan, melampaui batas, bersikap ragu-ragu,

﴿ ٢٦ ﴾ الْخِزْيَعَاءُ مَعَ اللَّهِ لِلَّهِ الْآخِرَ فَأَلْقِيَهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ

26. Allażī ja‘ala ma‘allāhi ilāhan ākhara fa'alqiyāhu fil-‘azābisy-syadīd(i).

(dan) yang mempersekutukan Allah dengan tuhan lain. Maka, lemparkanlah dia ke dalam azab yang keras.”

﴿ ٢٧ ﴾ قَالا قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَاذِبٌ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

27. Qāla qarīnuhū rabbanā mā aṭgaituhū wa lākin kāna fī ḍalālim ba‘īd(in).

(Setan) yang menyertainya berkata (pula), “Ya Tuhan kami, aku tidak menyesatkannya, tetapi dia sendiri yang berada dalam kesesatan yang jauh.”

﴿ ٢٨ ﴾ قَالا لَا تَخْتَصِمُوا لِحْيَتِي وَقَدْ قَحَمْتُمُ لِيكُمْ بِالْوَعِيدِ

28. Qāla lā takhtaşimū ladayya wa qad qaddamtu ilaikum bil-wa‘īd(i).

(Allah) berfirman, “Janganlah bertengkar di hadapan-Ku dan sungguh, dahulu Aku telah memberikan ancaman kepadamu.

﴿ ٢٩ ﴾ مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلَ لِحْيَتِي وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

29. Mā yubaddalul-qaulu ladayya wa mā ana biḍallāmil lil-‘abīd(i).

Keputusan-Ku tidak dapat diubah dan Aku (sama sekali) tidak menzalimi hamba-hamba-Ku.”

﴿ ٣٠ ﴾ يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَا امْتَلَتْ وَتَقُولُ هَا مِنْ مَزِيدٍ

30. Yauma naqūlu lijahannama halimtala'ti wa taqūlu hal mim mazīd(in).

(Ingatlah) pada hari (ketika) Kami bertanya kepada (neraka) Jahanam, “Apakah kamu sudah penuh?” Ia menjawab, “Adakah tambahan lagi?”

﴿ ٣١ ﴾ وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ

31. Wa uzlifatil-jannatu lil-muttaqīna gaira ba'īd(in).

Adapun surga didekatkan kepada orang-orang yang bertakwa pada tempat yang tidak jauh (dari mereka).

﴿ ٣٢ ﴾ هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ

32. Hāzā mā tū'adūna likulli awwābin ḥafīz(in).

(Dikatakan kepada mereka,) “Inilah yang dijanjikan kepadamu, (yaitu) kepada setiap hamba yang bertobat lagi patuh.

﴿ ٣٣ ﴾ مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ

33. Man khasyiyar-rahmāna bil-gaibi wa jā'a biqalbim munīb(in).

(Dialah) orang yang takut kepada Zat Yang Maha Pengasih (sekalipun) dia tidak melihat-Nya dan dia datang (menghadap Allah) dengan hati yang bertobat.

﴿ ٣٤ ﴾ اٰخِذُوْهَا بِسَلٰمٍ ۙ خَلٰكَ يَوْمَ الْاٰخِرٰتِ

34. Udkhulūhā bisalām(in), žālika yaumul-khulūd(i).

Masuklah ke (dalam surga) dengan aman dan damai. Itulah hari yang abadi.”

﴿ ٣٥ ﴾ لَهُمْ مَا يَشَآءُوْنَ فِيْهَا وَلٰحِيْنًا مَّزِيْدٌ

35. Lahum mā yasyā'ūna fihā wa ladainā mazīd(un).

Mereka di dalamnya memperoleh apa yang mereka kehendaki dan pada Kami masih ada lagi tambahan (nikmat).

﴿ ٣٦ ﴾ وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيَةٍ هُمْ اَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَبُوْا فِي الْبِلَادِ هٰذَا
مِّنْ مَّحِيْطٍ

36. Wa kam ahlaknā qablahum min qarnin hum asyaddu minhum baṭṣyan fanaqqabū fil-bilād(i), hal mim maḥīṣ(in).

Betapa banyak umat sebelumnya (kaum kafir Quraisy) yang telah Kami binasakan! Mereka itu lebih hebat kekuatannya daripada (kaum kafir Quraisy) itu, sehingga mampu menjelajah (dan mengamati) beberapa negeri. Adakah tempat pelarian (bagi mereka dari kebinasaan)?

﴿ ٣٧ ﴾ لٰذٰلِكَ لَخٰكِرٰتِ لِمٰذٰ كَاذٰلِهٖ ۙ قَلْبًا لَّوۙ لَلْقٰى السَّمْعَ وَهٗوَ شٰهِيْدٌ

37. Inna fī zālīka laẓīkrā liman kāna lahū qalbun au alqas-sam‘a wa huwa syahīd(un).

Sesungguhnya pada yang demikian itu pasti terdapat peringatan bagi orang-orang yang mempunyai hati atau yang menggunakan pendengarannya dan dia menyaksikan.

﴿ ٣٨ ﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ

38. Wa laqad khalaqnas-samāwāti wal-arḍa wa mā bainahumā fī sittati ayyām(in), wa mā massanā mil lugūb(in).

Sungguh, Kami benar-benar telah menciptakan langit, bumi, dan apa yang ada antara keduanya dalam enam masa dan Kami tidak merasa letih sedikit pun.

﴿ ٣٩ ﴾ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ

39. Faṣbir ‘alā mā yaqūlūna wa sabbiḥ biḥamdi rabbika qabla ṭulū‘isy-syamsi wa qablal-gurūb(i).

Maka, bersabarlah engkau (Nabi Muhammad) terhadap apa yang mereka katakan dan bertasbihlah seraya bertahmid (memuji) Tuhanmu sebelum terbit dan terbenamnya matahari.

﴿ ٤٠ ﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَحْبَارَ السُّجُودِ

40. Wa minal-laili fasabbiḥhu wa adbāras-sujūd(i).

Bertasbihlah pula kepada-Nya pada sebagian malam hari dan setiap selesai salat.

41. Wastami' yauma yunādil-munādi mim makānin qarīb(in).

Dengarkanlah (seruan) pada hari (ketika malaikat) penyeru memanggil dari tempat yang dekat!

﴿ ٤٢ ﴾ **يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْدَةَ بِالْحَقِّ خَلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ**

42. Yauma yasma'ūnaṣ-ṣaiḥata bil-ḥaqq(i), ḏālika yaumul-khurūj(i).

Pada hari itulah mereka mendengar suara dahsyat dengan sebenar-benarnya. Itulah hari (ketika manusia) keluar (dari kubur).

﴿ ٤٣ ﴾ **لَنَا نَجْدٌ نَجْدٍ وَنُعْيَةٌ وَاللَّيْنَا الْمَصِيرُ**

43. Innā naḥnu nuḥyī wa numītu wa ilainal-maṣīr(u).

Sesungguhnya Kamilah yang menghidupkan dan mematikan dan kepada Kamilah kembalinya (seluruh makhluk).

﴿ ٤٤ ﴾ **يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سَرَاعًا خَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ**

44. Yauma tasyaqqaqul-arḍu 'anhum sirā'ā(n), ḏālika ḥasyrun 'alainā yasīr(un).

Pada hari itu bumi terbelah dengan mengeluarkan mereka, (kemudian mereka) bergegas (menuju Padang Mahsyar). Yang demikian itu adalah pengumpulan yang mudah bagi Kami.

45. Naḥnu a‘lamu bimā yaqūlūna wa mā anta ‘alaim bimabbār(in), fażakkir bil-qur‘āni may yakhāfu wa‘īd(i).

Kami lebih mengetahui apa yang mereka katakan dan engkau (Nabi Muhammad) bukanlah seorang pemaksa terhadap mereka. Maka, berilah peringatan dengan Al-Qur’an kepada siapa pun yang takut pada ancaman-Ku.